



Deutsche Nationalitätenselbstverwaltung
der Stadt Miskolc mit Komitatsrecht
Német Nemzetiségi Önkormányzat
Levelezési cím: 3535 Miskolc, Bartók Béla út 54

130.005-.../2019.

J e g y z ő k ö n y v

Készült: Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának **2019. szeptember 4. napján 16:00 órai kezdettel** megtartott testületi ülésén, Miskolc Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatalának Jogi és Igazgatási Főosztály tárgyalójában.

Jelen vannak: Dr. Lange László elnök és Volcz Dénes elnök-helyettes

Távol maradt: Lange László Gergely testületi tag

Miskolc Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatal részéről:

Dr. Hajdu-Harsányi Zoltán jogi ügyintéző a jegyző képviselőként, Vanyó Zsanett önkormányzati ügyintéző, Hegedűsné Asztalos Ildikó pénzügyi ügyintéző

Dr. Lange László elnök: Köszönti a megjelenteket. Bejelenti, hogy a Testület 2 fővel határozatképes, így az ülést megnyitja. Jegyzőkönyvvezetőnek Vanyó Zsanettet javasolja megválasztani. Kéri, hogy szavazzanak a javaslat elfogadásáról.

A Testület 2 igen szavazattal megbízta Vanyó Zsanettet a jegyzőkönyvvezetéssel.

Dr. Lange László elnök: Volcz Dénest javasolja jegyzőkönyv-hitelesítőnek. Kéri, szavazzanak a javaslatról.

A Testület 2 igen szavazattal megválasztotta Volcz Dénest a jegyzőkönyv-hitelesítői feladat ellátására.

Dr. Lange László elnök: A napirend kapcsán javasolja, hogy a meghívó szerinti 3. napirend címe kerüljön módosításra azzal, hogy nem döntést kíván hozni, csupán tájékoztatást kíván mondani. Kéri, hogy szavazzanak a napirend elfogadásáról.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta az ülés napirendjét az alábbiak szerint:

Napirendi pontok:

1. Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata 2019. évi költségvetésének I. féléves módosítására

Előterjesztő: Elnök

2. Javaslat a 2019/2020-as tanévben a tanulmányi ösztöndíjra benyújtott kérelmek elbírálására

Előterjesztő: Elnök

3. Tájékoztatás a 2019. október 13-i nemzetiségi önkormányzati választás előkészítésével kapcsolatban

Előterjesztő: Elnök

4. Egyebek

1. napirend: **Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata 2019. évi költségvetésének I. féléves módosítására**

Dr. Lange László elnök: Részletesen ismerteti az előterjesztés tartalmát. A napirend felett megnyitja a vitát. Megállapítja, hogy nincs hozzászólás, javaslat, így a vitát lezárja. Kéri, hogy szavazzanak az előterjesztés szerinti határozati javaslatról.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta az előterjesztés szerinti határozati javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete N-30/2019. (IX.04.) határozata:

Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata 2019. évi költségvetésének I. féléves módosítása

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testülete a „**Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata 2019. évi költségvetésének I. féléves módosítására**” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete az N-3/2019. (II.20.) határozatát az alábbiak szerint módosítja:

1. A határozat 2. pontja az alábbiak szerint módosul:

„2. A módosított költségvetés bevételei és kiadásai

2.1. A Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete a 2019. évi módosított költségvetését

	2.671.498 Ft	Költségvetési bevétellel
	4.857.157 Ft	Költségvetési kiadással
	2.185.659 Ft	Költségvetési egyenleggel
Ebből:	2.185.659 Ft	működési egyenleggel

állapítja meg. A képviselő-testület a működési egyenleget belső forrás bevonásával, előző évi költségvetési maradvány igénybevételel 2.185.659 Ft összegben finanszírozza.”

2. A határozat mellékletei az alábbiak szerint módosulnak:

A határozat 1. melléklete helyébe e határozat 1. melléklete lép.

A határozat 2. melléklete helyébe e határozat 2. melléklete lép.

A határozat 3. melléklete helyébe e határozat 3. melléklete lép.

3. A határozat módosítással nem érintett pontjai változatlanul hatályosak.

4. A költségvetési határozat 2019. szeptember 05. napján lép hatályba.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

/A határozat mellékletei a jegyzőkönyv mellékleteit képezik./

2. napirend: Javaslat a 2019/2020-as tanévben a tanulmányi ösztöndíjra benyújtott kérelmek elbírálására

Dr. Lange László elnök: Elmondja, hogy a 2019/2020-as tanévre vonatkozó tanulmányi ösztöndíj pályázatra irányuló felhívásukat közzétették a Miskolci Naplóban, de a potenciálisan érintett Szabó Lőrinc és a II. Rákóczi Ferenc Két Tanítási Nyelvű Általános Iskolákat közvetlenül elektronikus úton is megkeresték. Az egyik iskola vezetője 6. osztályos tanulókat szeretett volna javasolni. Tájékoztatják őt, hogy az Ösztöndíj Pályázatuk Szabályzata értelmében kizárólag olyan tanulók pályázhatnak, akik a 7. osztályt befejezték, de a 8. osztályt még nem kezdték meg. Így az előírásuknak megfelelő pályázatot nem kaptak ettől az iskolától. A másik iskolából pedig nem érkezett értékelhető pályázat. Levélváltásra került sor, de konkrét pályázatot nem kaptak. A felvázolt körülményekre tekintettel, illetve arra, hogy a pályázati időszak lezárult, megállapítható, hogy a 2019/2020-as tanévre vonatkozóan a Miskolci Német Nemzetiségi Önkormányzat nem köt tanulmányi szerződést. Kéri a Képviselő-testületet, hogy a döntést határozattal jóváhagyni szíveskedjék.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete N-31/2019. (IX.04.) határozata:

Tárgy: A 2019/2020-as tanévben a tanulmányi ösztöndíjra benyújtott kérelmek elbírálása

1. Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete a 2019/2020-as tanévre vonatkozó tanulmányi ösztöndíj pályázat vonatkozásában megállapítja, hogy az Ösztöndíj Szabályzatban foglaltaknak megfelelő, értékelhető pályázat a pályázati időszak lezárásáig nem érkezett be.
2. A Képviselő-testület kijelenti, hogy az Önkormányzat a 2019/2020-as tanévben tanulmányi szerződést nem köt.

Felelős: Elnök
Határidő: azonnal

3. napirend: Tájékoztatás a 2019 október 13.-i nemzetiségi önkormányzati választás előkészítésével kapcsolatban

Dr. Lange László elnök: Tájékoztatás céljából ismerteti a választással, a választás előkészítésével kapcsolatos jelenlegi tudnivalókat. A Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Német Nemzetiségi Önkormányzatok Szövetségének Egyesülete, mint jelölő szervezet 2019. augusztus 26-án testületi ülést tartott, ahol a helyhatósági választásokkal kapcsolatos információk tárgyú napirend tárgyalására került sor. A települési önkormányzatok elnökei az egyesület elnökétől meghatalmazást kaptak, hogy helyben ők tudjanak eljárni a folytonosság biztosítása érdekében. Miskolc város esetében a nemzetiségi létszám adatokra tekintettel 3 fő képviselőt kell választaniuk ahhoz, hogy a megkezdett nemzetiségi munka

folymatódhasson. A korábbi évekhez hasonlóan nem 3, hanem 5 fő jelölt lehetőségét biztosítják azáltal, hogy a jelenleg regnáló képviselőknél túl felkérnek még 2 főt, hogy induljanak az önkormányzati választásokon. Ezzel biztosítható az, hogy a ciklus közben, ha megválasztottak közül valamelyik képviselő valamilyen ok miatt nem tudná ellátni a feladatát, és a mandátum megüresedne, nem szükséges időközi választást tartani. Bejelenti, hogy mind az 5 fő összegyűjtötte a szükséges ajánlásokat, és az ajánlóíveket a Helyi Választási Iroda részére leadta. Elmondja, hogy erről döntést nem kívánnak hozni, csupán tájékoztató gyanánt ismertette a tudnivalókat.

4. napirend: Egyebek

Dr. Lange László elnök: A két testületi ülés közötti időszakban lezajlott eseményekről kíván beszámolni. Kéri, hogy egy-egy esemény kapcsán hozzanak határozatot a költségek vonatkozásában. 2019. június 4-én, a Nemzeti Összetartozás Napján a Népkerben felállított országzászlónál lerótták kegyeletüket és elhelyezték a megemlékezés virágait. Egy csokrot készítettek, melynek költségét a 2019. évi költségvetés terhére kívánják elszámolni. Kéri a Képviselő-testület hozzájárulását.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete N-32/2019. (IX.04.) határozata:

Tárgy: A Nemzeti Összetartozás Napján történt megemlékezésről szóló beszámoló elfogadása és kapcsolódó döntés meghozatala

1. Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2019. június 4-én, a Nemzeti Összetartozás Napján történt megemlékezésről szóló beszámolót elfogadja.
2. A Képviselő-testület a megemlékezés kapcsán felmerült – virágcsokor vásárlás – költségét az Önkormányzat 2019. évi költségvetése terhére biztosítja.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Dr. Lange László elnök: 2019. június 28-án Hajnal József közíró, a Borsodi Rádió egykori elnöke, vezetője, a Nemzeti Értékek Könyvkiadó Bihari Zoltán projektvezető megbízásából megkereste a nemzetiségi önkormányzatukat, és elmondta, hogy a „Mi Svábok – történetek németekről” című könyv szerkesztés alatt áll. Lehetősége volna a miskolci német nemzetiségnek is megjelenni e könyvben. A szerződés tervezetét megkapták, átbeszélték, és úgy látják, hogy a nemzetiségi önkormányzatuknak minden lehetőséggel élnie kell, hogy másoknak is megmutassák magukat, munkájukat. Céljuk, hogy városunkban, de azon túl is, szélesebb körben ismerjék meg őket, tudjanak róluk, vegyék számításba őket. Ezért vállalják a könyvben való megjelenés költségét, ami 110 ezer forintot takar. Ha minden igaz, az év végére meg fog jelenni a kiadvány. A Képviselő-testület döntését kéri, hogy a költségvetésük terhére járuljanak hozzá a könyv megjelenéséhez.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete

N-33/2019. (IX.04.) határozata:

Tárgy: A „Mi Svábok – történetek németekről” című könyv kiadásának támogatása

1. Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 110.000 forint, azaz száztízezer forint összeggel hozzájárul a „Mi Svábok – történetek németekről” című könyv kiadásához.

2. A Képviselő-testület az 1. pontban meghatározott költséget az Önkormányzat 2019. évi költségvetése terhére biztosítja.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Dr. Lange László elnök: Elmondja, hogy 2019. augusztus 2-án részt vettek egy nemzetiségi horgászversenyen. Ez egy évek óta visszatérő program, melyet a Bolgár és az Örmény Nemzetiségi Önkormányzat szervez meg a Csorba-tónál. A többi nemzetiségnek, és nekik, németeknek is lehetőségük van arra, hogy egy-egy csoporttal induljanak a versenyen. Általában 13-14 órakor van vége az eseménynek, eredményhirdetés után közös ebéddel zárul a program. Köszönetet mond a két önkormányzat szervezőinek az áldozatkész munkájukért. Javasolja, hogy a rendezvény kapcsán felmerült költségek az Önkormányzat 2019. évi költségvetése terhére biztosításra kerüljenek. Kéri képviselőtársát, hogy szavazzanak a javaslatról.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete
N-34/2019. (IX.04.) határozata:

Tárgy: A nemzetiségi horgászversenyen történt részvételtől szóló beszámoló elfogadása és kapcsolódó döntés meghozatala

1. Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete a 2019. augusztus 2. napján, a Csorba-tónál megrendezett nemzetiségi horgászversenyéről szóló szóbeli beszámolót elfogadja.

2. A Képviselő-testület a rendezvényen történt részvétellel kapcsolatos kiadásokat az Önkormányzat 2019. évi költségvetése terhére biztosítja.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Dr. Lange László elnök: Elmondja, hogy ugyanezen a napon, augusztus 2-án egy szomorú kötelezettségüknek is eleget kellett tenniük. Schulz László, a nemzetiségi önkormányzatuk oszlopos tagja, 69 éves korában elhunyt. A Vasgyári temetőben helyezték örök nyugalomra. A Nemzetiségi Önkormányzatuk nevében egy koszorúval búcsúztatták. Kéri, hogy szavazzanak arról, hogy a koszorú költségét az Önkormányzat a 2019. évi költségvetése terhére biztosítja.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete N-35/2019. (IX.04.) határozata:

Tárgy: Koszorú vásárlás

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2019. augusztus 2. napján részt vett a nemzetiségi önkormányzatuk oszlopos tagja, Schulz László temetésén, ahol elhelyezték a megemlékezés koszorúját, melynek költségét az Önkormányzat 2019. évi költségvetése terhére biztosítja.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Dr. Lange László elnök: Erdély szász nevezetességei címszó alatt tavaly elindították a „Várak és kastélyok” című programsorozatukat. Tavaly két alkalommal voltak, és az óramutató járásával megegyező irányban próbálják körbejárni hazánkat, és ahol lehetőség van, kitekintenek az egykori történelmi Magyarország területére is. Így kerültek szász területre Erdélyben 2019. augusztus 17. és 20. között, ahol elsődleges céljuk a szász erődtemplomok megtekintése és azok történelmi hátterének megismerése. Jártak Nagyenyeden, Gyulafehérváron, Kelneken, a szállásuk Nagyszebenben volt, ahonnan másnap „csillagszerűen” mentek Brassóba, Prázsmárba, és Fogaras települést is meglátogatták. A harmadik napon Nagybaromlakra utaztak, Medgyesen sétáltak, Berethalmon, Szentágotán is jártak, majd visszatértek Nagyszebenbe. A negyedik napon Szászfehéregyházán, Szászkézben és Segesváron tettek látogatást, és az UNESCO Világörökséget is megnézték. Majd kisebb-nagyobb pihenőket beiktatva, az esti órákban értek vissza Miskolcra. A programsorozattal kapcsolatos kiadásokat az Önkormányzat a 2019. évi költségvetése terhére biztosítja. Kéri, hogy szavazzanak az általa nyújtott szóbeli beszámoló elfogadásáról.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a beszámolót és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete N-36/2019. (IX.04.) határozata:

Tárgy: „Várak és kastélyok” programsorozat - Erdély szász nevezetességei

1. Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2019. augusztus 17. és 20. között a „Várak és kastélyok” című programsorozat keretében történt Erdély szász nevezetességei megismerésére irányuló kirándulásról szóló beszámolót elfogadja.

2. A Képviselő-testület a programsorozat kapcsán felmerült kiadásokat az Önkormányzat 2019. évi költségvetése terhére biztosítja.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Dr. Lange László elnök: 2019. június 30-án egy Nemzetiségi Közösségépítő Napot szerveztek a német közösség számára. Javasolja, hogy szavazzanak arról, hogy a rendezvény kapcsán felmerült kiadásokat az Önkormányzat a 2019. évi költségvetése terhére biztosítja.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete N-37/2019. (IX.04.) határozata:

Tárgy: **Nemzetiségi Közösségépítő Nap megrendezésével kapcsolatos döntés meghozatala**

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete szervezésében 2019. június 30. napján Nemzetiségi Közösségépítő Nap megrendezésére került sor a német közösség számára, melynek kapcsán felmerült kiadásokat az Önkormányzat a 2019. évi költségvetése terhére biztosítja.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Dr. Lange László elnök: Megkérdezi, hogy van-e egyéb észrevétel, javaslat az „Egyebek” napirenden belül. Megállapítja, hogy nincs, így a vitát lezárja. Megköszöni a megjelentek munkáját, és az ülést 16 óra 25 perckor bezárja.

K. m. f.

Dr. Lange László
elnök

Volcz Dénes
jegyzőkönyv-hitelesítő

Dr. Hajdu-Harsányi Zoltán
jogi ügyintéző

Vanyó Zsanett
jegyzőkönyvvezető

A jegyzőkönyv törvényességi véleményezésre bemutatva:

Dr. Alakszai Zoltán
jegyző